



**JAPANESE AVANT-GARDE AND
EXPERIMENTAL FILM FESTIVAL**
日本アバンギャルド・実験的映画祭

The Educational System of an Empire

(2016)

by Hikaru Fujii

Language: Japanese with English subtitles

Running Time: 21 mins

Death by Hanging

(1968)

by Nagisa Oshima

Language: Japanese with English subtitles

Running Time: 118 mins

***Death by Hanging* by Isolde Standish**

Nation-states retain the legal right to kill both through the imposition of the death penalty in criminal cases and in war. Oshima Nagisa, in his dark satire, *Death by Hanging*, challenges the Japanese State's legitimacy to kill. Citing the results of a Ministry of Justice Survey carried out in June 1967 in which 71% of those questioned were in support of the death penalty, the film confronts the audience head-on with the question: 'Are you opposed to the abolition of the death penalty or do you support the abolition of the death penalty?' Drawing on a high-profile case involving a second generation Korean youth who was arrested in 1958 and executed in 1962 for the murder and molestation of two Japanese high school girls, Oshima creates a Brechtian farce that directly confronts the audience with the 'reality' of an execution. Through the subsequent play within a film structure, the film proceeds to raise further questions; What is the nation-state (*kokutai*)? What is the status of second-generation Koreans in Japan? Many of whom are descended from forced labourers brought to Japan during the colonial period and World War II. And finally: what kind of people are the Japanese?

One of the reasons this case attracted so much attention in Japan and won the accused considerable support was due to letters he wrote while in prison. In these letters he attempted to come to some intellectual understanding of his actions. These letters were eventually published in Japan under the title *Crime, Death and Love (Tsumi to shi to ai)*. As an articulate boy with a good academic record, he did not fit the public profile of a criminal spawned from an impoverished Korean family. He thus not only challenged popular racist stereotypes but opened up a debate in Japan on the nature of guilt and remorse. The film critic Sato Tadao, in an article published in 1968, sets out the contextual issues surrounding *Death by Hanging*, arguing that the starting point for Oshima was the question of 'a sense of guilt' (*tsumi no ishiki*), that is the criminal's consciousness of having transgressed a social limit. This is then juxtaposed with the State's power to authorise certain people to kill without a sense of guilt as in war or the execution of a criminal. The argument continues that if people can kill legitimately in the name of the State without a sense of guilt, then guilt is not an innate human characteristic, but culturally defined and learnt.

A similar structure of an improvised play within a film is adopted by Fujii Hikaru in the accompanying experimental short film *The Educational System of an Empire* (2015). In this film, Fujii too questions state authority through contested interpretations of historiography. This issue continues to haunt the relationship between Japan and Korea and has recently been highlighted once again with the controversy over the screening of the documentary film *The Main Battleground of the Comfort Women Issue* (*Shusenjo* 2019) and the demands of the mayor of Nagoya for the removal of a statue of a Korean ‘comfort woman’ from an exhibition which opened in Aichi Prefecture in August 2019. Fujii can be seen as a contemporary artist following in the traditions of Oshima and other filmmakers of his generation, including Imamura Shohei, who confronted the post-war Japanese State through the medium of film with alternative interpretations of recent history and definitions of what it is to be a Japanese.

帝国の教育制度

(2016)

監督: 藤井 光

言語: 日本語、英語字幕

上映時間: 21 分

絞死刑

(1968)

監督: 大島渚

言語: 日本語、英語字幕

上映時間: 118 分

「絞死刑」

イソルデ・スタンディッシュ

刑事事件における死刑、そして戦争という場では人を殺める行為に対して国家が法的権限を持つ。大島渚氏は、この作品を通して国家による殺人の正当性に疑問を投げかけている。1967年6月に実施された法務省調査の結果を引用すると、71%の回答者は死刑を支持しているのだが、この映画は死刑の廃止に賛成か反対か真っ向から問いかけてくる。日本人女子高生2人を殺害し強姦した罪で1958年に逮捕、1962年に刑が執行された在日朝鮮人が起こした注目の事件を描きながら、大島は死刑執行という「現実」に直面させ、映画の中にどんどん観客を引きずり込んでいく。中盤からは、国家とは何か、在日朝鮮人の現状は、と更なる問いかけが続く。在日朝鮮人の多くは、戦時中及び植民地時代に強制的に労働者として日本に連行された人々であるが、彼らの存在を通じて、日本人とは何かが問われる。

この事件が日本でこれほどまで注目され、被告人が支持を得るに至った経緯には、刑務所で書いた手紙が大きく関係している。のちに「罪と死と愛」という題名で出版されているが、その手紙の中で被告人は、自分の取った行動を知的に理解しようと試みている。優れた学業成績を持つ雄弁な少年は、貧しい韓国人家庭に生まれた犯罪者という一般的なイメージとは異なる。よくある人種差別的ステレオタイプを否定するに留まらず、罪悪感や自責の念について日本で論争を起こすきっかけともなった。1968年刊行の雑誌の中で映画評論家佐藤忠男氏は、「絞死刑」における文脈的問題にも触れつつ、大島氏の主張の原点は、社会的限界を超えた犯罪者が「罪悪感」を持つかどうかだと主張する。これは、戦争や死刑といった名目で罪悪感なしに人を殺すことを認める国家の権力に通ずるものではないだろうか。もし、国家の命で合法だというだけで罪悪感なく人を殺せるのだとしたら、罪悪感とは生来の人間の特性ではなく、文化的に定義され身につける感情なのだろうか、と議論は続く。

もう一つの上映作品である藤井光氏の短編映画「帝国の教育制度（2015）」にも同様の構造が見られるが、この作品では歴史学上論争される解釈を通しての国家権威に作者が疑問を投げかけている。日韓関係で多々示唆される慰安婦問題だが、ドキュメンタリー映画「主戦場（2019）」の上映をめぐる論争、更には2019年8月愛知県で開かれた芸術祭において、韓国「慰安婦」の像を撤去するよう市長へ要請があったことがきっかけでこのほど再注目された。藤井氏は、大島氏の伝統を引き継ぐ現代芸術家として知られるが、近年の新たな歴史的解釈や日本人の定義を映画という媒体を通して戦後の日本国家に突き付けてきた今村昌平氏らと世代を同じくした映画作成者の意思も引き継いでいる。

